

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: Michael Gamarra
Subdirector: Dr. Javier Revolo



Febrero de 2014 – No. 179

SUMARIO

Segunda página – Ayuda a G.U.R. I. inc.	2
D. Blanco – “Atentado a derecho de mujeres”	3
Uruguay – Petróleo por alimentos	4
Un gran español ha partido	5
Nuestro idioma – Asovele - Congreso	6
Argentina – Ecos de la devaluación (X 2)	7
Inst. Cervantes – Cursos y Agenda Cultural	8
2 Notas de países andinos	9
Cincuenta escritores – 50 palabras	10
Hontanar musical – El tango “UNO”	11
Apoyo a G.U.R.I. – Volvió EL Anestésico	12

Consejo Editorial

Prof. Roy Boland

Profesor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora y periodista, España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Prof. Leonardo Rossiello

Universidad de Uppsala, Suecia

Webmaster de Cervantes Publishing:

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

Destacamos:

86% en contra de atropello del P.P.

Página 3

Uruguay: petróleo por alimentos

Página 4

Ecos de devaluación en Argentina

Página 7

Instituto Cervantes: actividades

Página 8

POSTALES DE LOS LECTORES

Marruecos avanza y crece



Marruecos es un país con más de 30 millones de habitantes y actualmente crece de una manera estabilizada en torno al 5% anual. Desde 1990 están llevando a cabo ciertas reestructuraciones económicas relacionadas con una mayor apertura económica. Esto muestra su crecimiento positivo, pero aún tiene cosas por hacer.

Como país emergente lo que más suelen precisar son nuevas infraestructuras y tecnologías, pero no exclusivamente esto. De hecho hay múltiples empresas de telecomunicaciones españolas que se han instalado en los últimos tiempos en Marruecos como respuesta a la demanda del país. Pero además de tener el mercado como tal también les pueden servir como puente a otros países como Mauritania o Argelia, también demandantes de estos servicios.

El sector servicios también tiene su lugar. Restaurantes, tiendas de todo tipo están cada vez más consolidadas y en ciudades como Rabat o Casablanca tienen una notoria presencia. ●

Con agradecimiento a **Joaquín Hernández** (foto) y a **Alex Navarro** (texto condensado).

PARA COOPERAR CON G.U.R.I.

Para los niños del campo oriental.
¡SEA PARTE de una OBRA MAGNÍFICA!

G.U.R.I.Inc
In aid of Uruguayan Rural Schools

Despedida al Carnaval 2014

6pm \$15

**Sat March
15th 2014**



Homenaje a la Salsa

**Florencia Melgar
Martha Fernández
J.C. Invernizzi**



www.guriinc.wordpress.com
guriinc.nonprofit@gmail.com

**URUGUAYAN SOCIAL
& SPORTING CLUB
56-62 Whitford Rd
Hinchinbrook N.S.W**

ROBERTO PORTA



Cumbia Boys

Candombe Yauguru



RESERVAS:

**WALTER MARTINEZ 0432 110 532
JOSE SANCHEZ 0433 642 198**

**J.RUBIDO: 9608 2583
JC INVERNIZZI: 0416 733 676**

DE ESPAÑA

“Atentado a los derechos humanos de las mujeres”

La resolución del PSOE cuenta ya con un apoyo mayoritario, no sólo de la Izquierda Plural Europea sino incluso de diputados europeos del PP de otros países que no son España y de algunos conservadores británicos.

UN tercio de los miembros de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa han apoyado la resolución escrita promovida por la diputada socialista española Delia Blanco contra el anteproyecto de ley del aborto del Gobierno de Rajoy.

Tal y como ha explicado Blanco, quien también es miembro de la Ejecutiva regional del PSM, pese a no haber terminado aún la recogida de firmas, la resolución cuenta ya con un apoyo mayoritario, no sólo de la Izquierda Plural Europea sino incluso de diputados europeos del PP de otros países que no son España y de algunos conservadores británicos. La nueva presidenta de la Asamblea, la liberal luxemburguesa Anne Brasseur, también figura entre las firmantes del texto.

Bajo el título “La necesidad imperativa de impedir la contra-reforma del aborto en España que supone un atentado a los derechos humanos de las mujeres”, la declaración defendida por Blanco contiene una justa y bien recibida mayoría de españoles que se acerca al noventa por ciento de los encuestados. En el texto, la diputada española insta a los Diputados de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa a firmar esta Declaración para impedir que los derechos de las mujeres españolas se vean cercenados, y al Comité de Ministros para que intervenga en evitar que este Proyecto de ley, que viola los derechos humanos de las mujeres, no llegue a implantarse. La citada Comisión celebrará en abril una audición con expertos sobre la reforma de la ley del aborto en España.

La actual Ley vigente del año 2010, de salud sexual y reproductiva y de interrupción voluntaria del embarazo, se pretende modificar por una Ley que se denomina “Para la protección de la vida del concebido y de los derechos de la mujer embarazada”. En este sentido, Delia Blanco recuerda que el proyecto de ley del aborto aprobado del PP supone el mayor retroceso en materia de derechos y libertades que ha sufrido España en toda la Democracia y nos devuelve a momentos de nuestra historia que creíamos superados.

“Es un grito contra la contra-reforma que plantea el Gobierno de Rajoy, de la vicepresidenta Sáez de Santamaría –que es mujer y todavía no se ha pronunciado–, y de Ruiz-Gallardón”, afirma Delia Blanco, quien subrayaba que “este gobierno conservador, que tiene en su seno sectores ultra conservadores, tiene que retirar esta Ley... No puede llegar al Parlamento”.

“Con esta ley las mujeres españolas no tendrán ninguna capacidad de decidir libremente sobre su maternidad”, destaca la diputada socialista madrileña, que añadió que el 86% de los españoles consideran esta ley un atropello a la libertad de las mujeres y toda la sociedad y el 75% consideran que no es necesaria.

Apoyo al Tren de la Libertad

La parlamentaria socialista ha reiterado además el llamamiento a participar masivamente en la iniciativa del Tren de la Libertad, promovida por varias asociaciones de mujeres de Asturias. Una marcha que partirá desde Atocha hasta el Congreso de los Diputados con el objetivo de registrar un documento dirigido a los Grupos Parlamentarios y al Gobierno de la Nación y que discurrirá por el Paseo del Prado, con una parada delante del Ministerio de Sanidad, Asuntos Sociales e Igualdad, tras la cual se celebrará una Asamblea de Mujeres. Blanco ha recordado que el apoyo del PSOE, y en concreto de los socialistas madrileños, a este Tren de la Libertad ha sido “claro y contundente” desde el primer momento.

Así, desde el PSM –que forma parte junto con las organizaciones de mujeres, entidades de planificación familiar y colectivos profesionales de la Plataforma ‘Nosotras Decidimos’– se ha iniciado una campaña de movilización en defensa de la actual Ley 2/2010 y en contra del anteproyecto, aprobado por el Consejo de Ministros, a través de la presentación, por parte de los Grupos Municipales Socialistas, en los Ayuntamientos de la región de mociones exigiendo la retirada de dicho anteproyecto, así como la presentación de iniciativas parlamentarias en la Asamblea de Madrid, como el registro de una Proposición No de Ley (PNL) instando al Gobierno del PP de Ignacio González para que a su vez inste al Gobierno de la Nación a retirar dicha propuesta. ●

(Publicado en *Nueva Tribuna* con el título de “Un tercio de miembros del Consejo de Europa censura la reforma del aborto”)

Hontanar no recibe ninguna clase de ayuda financiera del gobierno australiano o de otro país. Los miembros del C. E. y todos nuestros colaboradores son honorarios.

Valore el esfuerzo de Cervantes Publishing.

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en Hontanar son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

Hontanar difunde tanto la cultura de los países de Iberoamérica como la de las distintas comarcas de España que a lo largo de los siglos fueron fuente de inmigración hacia el nuevo mundo. En las últimas décadas esta emigración se ha rever-

tido, aunque la crisis que ha afectado a países europeos ha dificultado el establecimiento de iberoamericanos en la Madre Patria.

Si usted conoce anécdotas relacionadas con dichas diásporas, podrán ser publicadas aquí.

DE URUGUAY

El país pagará petróleo venezolano con alimentos

PUBLICADO PRIMERO EN
EL OBSERVADOR DE URUGUAY

El equivalente a 30 millones de barriles anuales, aproximadamente 80 millones de dólares, se pagará con alimentos

Uruguay le pagará a Venezuela con alimentos la mitad de lo que este país le vende de petróleo anualmente, según establece un acuerdo firmado en Cuba en el marco de la II Cumbre presidencial de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac), entre el presidente Nicolás Maduro y José Mujica, informó el diario venezolano Últimas Noticias este miércoles.

El vicepresidente del área Económica de Venezuela, Rafael Ramírez, dijo: “De la factura petrolera que tenemos con Uruguay se podrá destinar la mitad, a través del *Fondo Bolívar-Artigas*, para traer a nuestro país los alimentos que hagan falta.”

En el marco de esos acuerdos, estamos entregando 20.000 barriles diarios de petróleo, equivalentes a seis millones de barriles al año para abastecer a la refinería La Teja de Montevideo”. Ramírez, que también es presidente de Petróleos de Venezuela Sociedad Anónima (PDVSA) agregó: “Esta negociación se traduce en 160 millones de dólares anuales.

“De manera que con la mitad de esa factura, que anteriormente iba a ser financiada a largo plazo, vamos a tener la posibilidad de traer en corto plazo alimentos y otros productos directamente de la hermana República del Uruguay.”



Los presidentes de Venezuela y Uruguay concretan acuerdo.

Un convenio similar hizo Venezuela con Argentina. De acuerdo con lo que informa el matutino, Venezuela debe importar el 70% de los alimentos que consume y a lo largo de los últimos años aumentó su volumen de importaciones de países del Mercosur. De parte de Presidencia no se ha informado aún cómo se implementará el intercambio. ●

La web en español más completa de Australia ●

Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●

La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●

Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●



Latinhub.com.au

N. de R.: Las diásporas de todo tiempo y lugar se producen en su mayoría a causa de la violencia. Guerras, brutalidad, egolatría, avaricia, corrupción, perversidad, impulsan hoy a los seres humanos decentes a dejar sus queridas patrias, hartos de ver a sus hijos expuestos a esas lacras, instrumentos favoritos de los depravados productores de cine y televisión. En su voracidad sólo tratan de atiborrar

sus bolsillos para destruir la decencia, la modestia y la dignidad. Amparados por políticos de una torpeza que asombra, su ideal es una humanidad plagada de drogadictos, denigrados para que ellos, vendiendo su veneno a precio de oro, vivan en sus paraísos “*Berlusconescos*”.

Nuestros descendientes no se merecen una sociedad putrefacta. ¡REPUDIE A LOS CANALLAS!

OBITUARIO

Australia lamenta la muerte de Luis Sánchez Cuñat

“Lamentable la pérdida del gran Luis Sánchez.” Con estas palabras recibió un periodista la noticia del fallecimiento del profesor y escritor español radicado en Australia, Dr. Luis Sánchez Cuñat. Este gran amante de la vida y de la lengua de Cervantes murió a los 73 años el pasado 24 de enero en la ciudad de Adelaide, Australia, rodeado de sus tres hijas (Consuelo, Rocío y Sandra) y dos hijos (Luis y Enrique). Las prematuras muertes de su hijo menor, Julio, y de su adorada esposa habían teñido de tristeza una vida por otra parte colmada de felicidad y triunfos. Nadie mejor que su amigo, el legendario escritor español Francisco Ayala, para retratar justamente la figura de Luis Sánchez Cuñat: “un hombre de gran sensibilidad literaria y al mismo tiempo de disposición anímica cordial.”

Don Luis, como lo llamaban sus alumnos y colegas, nació en Rocafort, Valencia, el 19 de agosto de 1940, hijo del médico y músico Luis Sánchez, y de la pianista Elena Cuñat. Debido a la profesión de su padre, Don Luis pasó una niñez itinerante en diversas ciudades de España de nombres curiosos como Nules, Paterna y Monóvar. Después de bachillerarse en Málaga, cursó estudios en la Escuela Náutica de La Coruña y en la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid, y se licenció en la Escuela Normal de Magisterio de Málaga. Llevado por su atracción a la aventura y el mar, pasó una época en el buque-escuela “Juan Sebastián Elcano”, conociendo así tierras lejanas y exóticas en la Américas y el Caribe que llegarían a formar parte de su imaginario literario. Al volver a España ejerció como “maestro de escuelas” en una serie de pintorescos pueblos malagueños, hasta que en 1982 se unió al Instituto Español de Emigración, siendo su destino la ciudad de Adelaide en Australia. En su nuevo país ejerció por varios años con entusiasmo y dedicación como profesor de lengua y cultura hispanas.

Al terminar su contrato con el gobierno español, pasó a ser profesor de lengua española en la Universidad de Flinders, en la misma ciudad australiana de Adelaide, donde uno de sus estudiantes más destacados fue nada menos que DBC Pierre, luego ganador del Premio Booker con la novela *Vernon God Little* en 2003. Aunque don Luis residió el resto de su vida en la elegante Adelaide, su espíritu inquieto y curioso nunca lo dejó, y pasó períodos en lugares como Costa Rica, México o las islas del Pacífico.

Como él acostumbraba decir, “Un buen profesor debe ser siempre un estudiante”, por lo cual nunca dejó de estudiar, doctorándose a los 56 años por la Universidad de Monash en Melbourne con una estupenda tesis sobre Jorge Guillén, poeta español que admiraba profundamente y que había conocido y entrevistado.

Muchas fueron las caras de este hombre de gran vitalidad, jovialidad y generosidad que fue Luis Sánchez Cuñat, entre ellas las de gastrónomo y catador de los vinos de Europa y Australia. Es imposible olvidar la sonrisa que se extendía por su cara cuando probaba una langostita de agua dulce con puré de higos y naranjas amargas, o una lechuga de pato adobada con huevos de codorniz en vinagre. Estos y otros platos los solía acompañar con un buen burdeos del Médoc, o el Chateau la Grave Cabernet Sauvignon Merlot, reserva del 2004, que a él tanto

le gustaban porque, como decía, “son equilibrados, deliciosos, con un delicado bouquet que embarga el paladar hasta mucho después de ser bebidos.” Desde luego, con don Luis como compañero de mesa siempre fluía la conversación sobre los mil y un renacimientos del mundo que nos hacen la vida grata, interesante o preocupante: desde el tenis de Rafa a los indios amazónicos, desde la última novela de Vargas Llosa a la maravilla de Uluru, desde el estado del español a los problemas de las universidades, de la gentileza de los amigos a la mala leche de los envidiosos...

Sobre todo, Luis Sánchez Cuñat fue un “escritor”, su palabra favorita en su vasto repertorio lingüístico. Desde los 14 años empezó a ganar premios, que continuaron hinchando su currículum hasta el final. Escribiendo en español en la distante Australia, ganó preseas en España, Francia y las Américas, quizá las dos más importante el ‘Concurso de Cuentos

Querido Borges’ en Los Angeles, Estados Unidos en 1991, y el prestigiosísimo Premio Internacional de Cuentos Juan Rulfo de Radio Francia Internacional en 1992. Su extensa obra narrativa incluye títulos como *Historias de mestizos* (1970), *Mundo de hierba y agua* (1973), *Cristo tiznado baja de la cruz* (1976), *El tifón y la conjura* (1977) y *Carnaval de ratas, rumor de ángeles* (1992). Como crítico literario y periodista cultural sus publicaciones son numerosas, entre ellas una serie de artículos perspicaces sobre diversos temas hispanos para la revista Antípodas, de la cual fue un esforzado y asiduo editor adjunto.

En 2001 Luis Sánchez fue el primer escritor hispano en Australia en ser nombrado miembro de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, en consideración a sus conocimientos lingüísticos y méritos literarios. En 2010 el gobierno australiano le concedió la Medalla de la Orden de Australia (OAM) por su servicio en los campos de la educación y la enseñanza del español en su país adoptivo, al que con tanto afecto, tesón y talento dedicó una gran parte de su vida. En 2010 también fue nombrado Cónsul Honorario del Ecuador en Australia del Sur, un merecido reconocimiento para este Quijote de las Antípodas para quien el español era la lengua de las Américas, de España y de cualquier otra parte del mundo que quisiera adoptarlo como vehículo de cultura y comunicación.

Luis Sánchez Cuñat fue un hombre grande, un gran escritor, un magnífico colega y un entrañable amigo que será recordado con afecto y leído con fruición, hoy y siempre. ●

ROY C. BOLAND OSEGUEDA

Cervantes Publishing

cumple con el penoso deber de participar el fallecimiento del estimado escritor Luis Sánchez Cuñat (OAM), autor que ha figurado en algunos de los anuarios publicados por nuestra editorial en el pasado, y desde aquí compartimos el dolor de sus familiares en tan infaustos momentos.

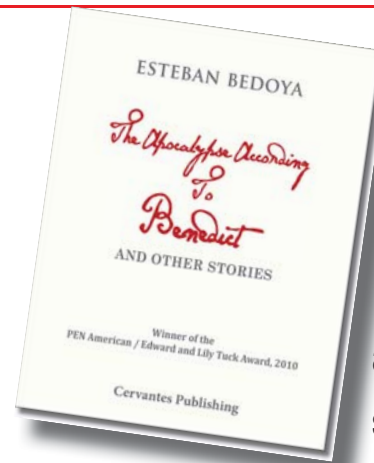


LIBROS – I

The Apocalypse According to Benedict and other stories

The Apocalypse According to Benedict is a book of four stories by Esteban Bedoya, a prize-winning writer from Paraguay. The lead story, from which the book takes its title, is a fictional biography of former Pope Benedict XVI.

With a mixture of gravity and humour, Bedoya humanises this grandiloquent theologian and astute powerbroker, who turns into a revolutionary and a visionary not immune to gluttony, desire or carnal love.



If you want to buy this book, go to page 11 and follow the steps.

Algunos países que reciben *Hontanar*

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

NUESTRO IDIOMA

ASOVELE (Asociación venezolana para la enseñanza del español como lengua extranjera) invita a sus asociados y amigos al

V Congreso Internacional del español

Cuenca, 26-28 junio 2014

Ayuntamiento de Cuenca – Universidad Nacional de Educación a Distancia

A continuación socios y amigos de nuestra Asociación encontrarán una amplia información sobre este congreso que busca consolidar la integración entre los docentes de ELE en el mundo, proyecto en el que ASOVELE está profundamente comprometida.

En las páginas *webs*, y redes sociales que figuran al final de este material se puede complementar y además, sugerimos que se consulten periódicamente por la permanente actualización que se proponen los organizadores.

Con el fin de facilitar la participación de los colegas venezolanos en el país y en el exterior, ASOVELE irá proporcionando todos los datos que contribuyan a una

presencia nacional relevante en este importante evento.

La Directiva de ASOVELE

* * *

La Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español celebrará los días **25, 26, 27 y 28 de junio de 2014, en el Auditorio de la ciudad de Cuenca** su V Congreso Internacional bajo el lema *¿Qué español enseñar y cómo? Variedades del español y su enseñanza.* ●

NOTA: En próximas ediciones se darán más detalles de este Congreso.

Atención: ya llega, desde Melbourne

“SU MAJESTAD EL FÚTBOL”

DE ARGENTINA – ECOS DE LA DEVALUACIÓN

“Se pueden ir por donde vinieron”, le dijo Kunkel a Shell

El diputado dijo que la petrolera responde a una “mentalidad colonial” de los países accionistas de la empresa.

“Se pueden ir por donde vinieron”. Esa fue la indicación que le dio el diputado kirchnerista Carlos Kunkel a la empresa angloholandesa Shell, tras que la compañía decidiese en forma unilateral aumentar el precio de venta de sus combustibles en un 12 por ciento.

El diputado señaló que la petrolera “pertenece a la Corona inglesa y a la holandesa”, por lo que **sus decisiones responden a una “mentalidad colonial”** de los países accionistas de la empresa.

“Ellos hacen su juego y su política, y tratan de incidir en las políticas internas”, afirmó, en diálogo con la radio *Rock & Pop*.

El diputado K dijo que no critica que “quieran tener la máxi-

ma ganancia”, aunque afirmó que “cuando la actividad comercial de un país no le conviene a las empresas imperiales, por donde vinieron se pueden ir”.

Las críticas de Kunkel a la compañía que preside Juan José Aranguren se produjeron luego de la conferencia de prensa matinal de Jorge Capitanich, en la que acusó a la petrolera de “conspirar y atentar contra los intereses del país” por subir sus precios.

Consultado sobre la devaluación del peso, Kunkel afirmó que el Gobierno “aplica las políticas para expandir la actividad productiva, cuidar los empleos y los salarios”, y aseguró que en la calle “no se ve que la gente haya disminuido el consumo” por el incremento del dólar. ●

(Fuente: *Télam* – Publicado primero por *Clarín*)

Shell le respondió al Gobierno y defendió la suba en sus precios

Juan José Aranguren aseguró que los costos de la petrolera aumentaron un 23 % y que solo se hizo un traslado parcial del 12 % a los a los valores de venta.

Tras las críticas que disparó, en conferencia de prensa, el jefe de Gabinete Jorge Capitanich contra la petrolera Shell –a quien tildó de tener una actitud “conspirativa y contraria a los intereses del país” tras incrementar en un 12 por ciento el precio de venta de sus combustibles– llegó la respuesta de la compañía.

El titular de la filial local, Juan José Aranguren, explicó que la modificación respondió al cambio que se produjo en los costos, y señaló que el ajuste no se equipara con el aumento que sufrió la compañía para desarrollar su actividad.

“Nuestros costos aumentaron un 23% y sólo hicimos un traslado parcial a los precios del 12%”, alegó el empresario, en diálogo con Jorge Lanata en radio Mitre. La razón de la suba, explicó, descansa en la devaluación de en torno al 20% que aplicó el gobierno nacional en las últimas semanas.

Aranguren adujo además que las subas responden a “la necesidad de mantener un desarrollo sostenible del negocio” de la pe-

trolera holandesa y, frente a los cuestionamientos de Capitanich, retrucó: “Si con un (aumento) de 12% estamos conspirando, imagínese que estaríamos haciendo con un 23 por ciento”.

El titular de Shell Argentina, quien se definió como “un empleado de cuarta categoría” en la multinacional, admitió sentir “zozobra”, frente a la acusación del Ejecutivo. “No es bueno despertarse acusado de conspirador”, agregó.

Esta mañana, Capitanich calificó de “unilateral” la decisión de la petrolera y manifestó que “no le extrañó” el proceder de la empresa. Su argumento se fundamentó en un enfrentamiento que mantuvo el ex presidente Néstor Kirchner con Shell en 2005, cuando el mandatario llamó a un boicot contra la firma.

Si para Shell el aumento obedece al incremento de pesos, para Capitanich se trata de una medida basada en “la codicia y la estrategia de imponer condiciones”. “Yo creo que cuando se utilizan palabras como conspiración se está abusando. Son palabras muy fuertes. Se nos acusó de codicia. Si el proveedor aumenta el costo un 23 por ciento y nosotros aumentamos el mes siguiente un 12, ¿eso es codicia?”, insistió Aranguren. ●

(Publicado primero por *Clarín*)

Desde 1981 Cervantes Publishing impulsa en Australia la cultura de los países hispanos y publica literatura en nuestra lengua.

Promueva y valore su cultura – difunda el idioma que crece más

que ningún otro en el mundo, y ha producido miles de obras cumbres de la literatura universal. Mantenga su unidad y no permita que sea vandalizado.

Envíe a sus amistades **Hontanar digital**

INSTITUTO CERVANTES

Cursos de español:

Trimestre de verano 2014

¿Sabías que más de 500 millones de personas hablan español? Esta semana empiezan los cursos de español en el Instituto Cervantes de Sídney. Todavía puedes matricularte y en los cursos iniciales de 15 horas A1.1 de miércoles y jueves puedes disfrutar de un 5% de descuento. ¡No pierdas esta oportunidad!

Cursos generales de español de 30 horas – Detalles

- Tiempo: 3 horas /semana (30 horas)
- Duración: 10 semanas
- Precio: \$560 (\$18.6/hora) - vea los descuentos
- 6/12 alumnos por clase
- Incluye acceso al curso online AVE (valorado en \$95) y el carné de la biblioteca (valorado en \$75) mientras dure el curso.
- Cursos a partir del A1.1 exigen una prueba de nivel para nuevos alumnos.

Fechas y horarios

- Nivel A1 - Acceso
- Nivel A2 - Plataforma
- Nivel B1 - Umbral
- Nivel B2 - Avanzado

Contenidos

- Nivel A1 - Acceso
- Nivel A2 - Plataforma
- Nivel B1 - Umbral
- Nivel B2 - Avanzado

Descuentos

Los descuentos no son acumulables.

- Descuento promocional desde el 5 de diciembre de 2013 al 25 de enero de 2014: 20% en cursos generales de 30 horas.
- Primera matrícula consecutiva: 5%
- Segunda matrícula consecutiva: 8%
- Tercera matrícula consecutiva: 10%

After School 2014: lleva el español a tu escuela

El Instituto Cervantes ofrece clases para niños de 6 a 12 años en horario extraescolar. El aprendizaje de una lengua extranjera es esencial para que nuestros jóvenes alumnos puedan ser competitivos en su futuro educativo y profesional.

Cursos en línea AVE (Aula Virtual de Español) con tutor vía Skype.

¿No puedes asistir a nuestras clases presenciales? No te preocupes. Puedes disfrutar de nuestras clases en línea en cualquier lugar de Australia. Estos cursos en línea de todos los niveles incluyen material interactivo, tests de autoevaluación, tutor en línea y 6 sesiones de 30 minutos por Skype. Aprende español en cualquier lugar y a cualquier hora.

¿Qué es el AVE?

El Aula Virtual de Español (AVE) es un entorno virtual diseñado específicamente por el Instituto Cervantes para el aprendizaje y la enseñanza de español como lengua extranjera a través de Internet.

El material didáctico recoge la diversidad y riqueza de una lengua que es idioma oficial en más de veinte países. La inte-

ractividad y la gran variedad de contenidos multimedia de los cursos han convertido al AVE en la mejor herramienta de aprendizaje del español.

El AVE se adapta a distintos ritmos de aprendizaje y perfiles de alumnos. De naturaleza dinámica y flexible, la plataforma del AVE brinda una variada oferta de formación para los estudiantes de español en todo el mundo atendiendo a una amplia variedad de exigencias y necesidades.

Agenda cultural

Encuentro con Àlex Ollé (dirección La Fura)



Àlex Ollé

Àlex Ollé (Barcelona, 1960) fue galardonado el año pasado como el mejor director de ópera de la temporada de Australia (Helpmann Awards 2013) por *Un ballo in maschera* de Verdi.

En 2014 estará de nuevo en Sídney para dirigir la ópera *Madama Butterfly* en Handa Opera on Sydney Harbour. Aprovechando su visita queremos organizar un coloquio con una de las personas más relevantes de la escena española e internacional.

Le Grand Macabre (ópera), dirección Àlex Ollé.

El DVD de *Le Grand Macabre* de Ligeti, producido por Unitel y el Liceu, y editado por el reconocido sello discográfico *Arthaus Musik*, ha sido premiado con “Le Diamant d’Opera” de la revista *Opéra Magazine* y con el “Diapason d’Or” de la revista francesa *Diapason*.

Le gran macabre, con Àlex Ollé (La Fura)

Coloquio

Àlex Ollé es uno de los seis directores fundadores de la Fura dels Baus. Además de haber dirigido óperas como *L'Atlàntida* (1996), de Manuel de Falla y *Le martyre de Saint Sébastien* (1997), de Claude Debussy, *La Damnation de Faust*, de Hector Berlioz, estrenada en 1999 en el Festival de Salzburgo; DQ. Don Quijote en Barcelona (2000), *Die Zauberflöte* [La flauta mágica] (2003) de W. A. Mozart, *El castillo de Barba Azul*, de Béla Bartók y *Diario de un desaparecido* (2007), de Leoš Janáček o *Il Prigioniero*, de Dallapiccola, o *Erwartung*, de Schoenberg, en 2013, Àlex Ollé dirigió el espectáculo de la inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona 1992, o el espectáculo *Window of the City* en la Expo Shanghái 2010.

En un coloquio con el director del Instituto Cervantes de Sídney, Víctor Ugarte, podremos conocer más de su obra.

Tras la charla se proyectará la ópera *Le Grand Macabre*, que Alex Ollé dirigió en 2009, y que recientemente ha ganado el premio Diapason d’Or 2013 en DVD Lyrique, uno de los más prestigiosos de su categoría. ●

DE PERÚ

Declaran en emergencia localidades de Huancavelica

El Gobierno Central declaró en estado de emergencia por 60 días las localidades de Antaparco, Tintayoc, Santa Rosa de Lambras y Magnopampa, del distrito de San Antonio de Antaparco, provincia de Angaraes, departamento de Huancavelica, debido a los

daños que viene causando el desborde del río Cachi.

Mediante un respectivo Decreto Supremo, publicado hoy en las normas legales del diario oficial El Peruano, se establece que la emergencia está dirigida a ejecutar las medidas de excepción de carácter inmediato y necesario de respuesta y rehabilitación en las zonas afectadas por las inundaciones.

Asimismo, se coordinará con el Instituto Nacional de Defensa Civil (INDECI), los ministerios de Vivienda, Construcción y Saneamiento, de Transportes y Comunicaciones, de Agricultura y Riego, de Salud y de la Mujer y Poblaciones Vulnerables, para atender la emergencia.

INDECI será responsable de realizar las coordinaciones necesarias entre el Gobierno Regional de Huancavelica, la Municipalidad Provincial de Angaraes y la Municipalidad Distrital de San Antonio de Antaparco y los sectores, instituciones y organismos del Gobierno Nacional para que estas acciones se lleven a la práctica en el plazo de vigencia de la Declaratoria de Estado de Emergencia. ●

(Tomado de *La Primera* de Lima)



DE CHILE

Punta Arenas: la ciudad que prohibió las bolsas de plástico

EL alcalde Emilio Becazzi, narró a *La Tercera* cómo implementará este plan y su inspiración en la vecina ciudad argentina de Ushuaia.

El edil, además, aseguró que espera apoyo del gobierno central para llevar adelante el proyecto y la su difusión.

Anualmente en Chile se consumen cerca de tres mil millones de bolsas al año, y unas 250 millones al mes, según cifras del Ministerio del Medio Ambiente. Es por esto que como medida para paliar esta situación en la ciudad de Punta Arenas se aprobó a fines de enero una ordenanza que prohíbe la repartición de bolsas plásticas en el comercio de la ciudad.

En conversación con *La Tercera*, el alcalde de la ciudad, Emilio Becazzi, señaló que si bien la medida ya está en vigencia se demorarán un tiempo para que se implemente en un 100%. “No podemos, de la noche a la mañana, prohibir el uso de las bolsas”, dijo el edil. Asimismo sostuvo que se están haciendo las gestiones para adquirir 200 mil bolsas reutilizables con el objetivo de repartir de manera gratuita entre cuatro y cinco bolsas por hogar. Es por esto que se está intentando convencer a las empresas proveedoras del municipio para que se sumen a la campaña.

Tanto intentan implementar la iniciativa, que se determinó que quienes no acaten la medida serán sancionados con una multa que variará entre los 60 mil y los 200 mil pesos.

Sin embargo esto no es lo único que se está realizando en la ciudad, sino que hay todo un plan integral para convertir a la capital de la Región de Magallanes en la primera ciudad sustentable del país.

“Tenemos el interés de provocar cambios. La Patagonia tiene la necesidad de conservar su entorno”, asegura Becazzi, quien



indicó que además su propósito es que en un futuro se pueda educar en la fabricación de compostos en las familias y en la separación de la basura.

Dentro de esta lógica, la municipalidad también se encuentra recogiendo los neumáticos abandonados en la ciudad, y con planes de comenzar a producir biodiesel con el aceite utilizado en fábricas y hogares.

De Ushuaia a Magallanes

El alcalde señaló a *La Tercera* que hasta el momento no han tenido mayores conversaciones con el gobierno, y que si bien en un comienzo hubo algunos acercamientos, tras la aprobación de la ordenanza estas no persistieron. Sin embargo, esperan continuar las conversaciones en marzo con las nuevas autoridades gubernamentales, “para ver si nos pueden ayudar con recursos o difusión”. ▶

◀ Sin embargo, con quienes hubo mayores encuentros fue con las autoridades de Ushuaia, de quienes se tomó la iniciativa que se implementó en el año 2011 y donde se prohibió la entrega de bolsas al público en todos los locales comerciales,

incluyendo las biodegradables.

Según el alcalde que al igual que como ocurre en la ciudad transandina, lo que se busca es “resguardar el patrimonio y el espacio natural que tienen nuestras ciudades”. ●

EDUCACIÓN – ESPAÑA

Cincuenta escritores imaginan el mundo con cincuenta palabras

JUAN SALA

CINCUENTA escritores, por iniciativa de un colegio público navarro (el Cardenal Ilundain) han trabajado durante meses con el material (las palabras) que les han suministrado sus alumnos. El resultado es un espléndido libro: *Imagina cuántas palabras*.

En el primer tramo del curso 2011-2012, profesores del Colegio Público Cardenal Ilundain, de Pamplona, tuvieron una idea sin precedentes y extremadamente original. Se trataba de poner a trabajar a los alumnos en un proyecto transmedia: el trabajo se iniciaría con la participación de esos alumnos (de segundo a sexto de Educación Primaria). Esa participación habría de consistir en que cada uno de ellos escribiera sus diez palabras preferidas. El nombre del proyecto no podía ser más seductor: *Imagina cuántas palabras*, un libro memorable que se presentó el pasado 18 de diciembre en el salón de actos del Centro Cultural del Conde Duque de Madrid.

¿Cómo se desarrolló el proceso de elaboración del libro a lo largo del curso?

La participación de alumnos a la hora de proponer palabras fue más que notable. Nada más ni nada menos que 315 alumnos pondrían sobre la mesa un total de 1.430 palabras diferentes. De ellas, fueron seleccionadas las 50 palabras más repetidas. Por diversos canales se realizó una selección de cincuenta artistas, la mayoría escritores (narradores y poetas) para que con ese “material” escribiesen lo que más les apeteciese: desde un relato corto a un poema, una frase, un listado de frases cortas, etc. A los escritores se les pedía que ejercieran la imaginación con total libertad. Bueno, con la libertad sólo encauzada con el uso obligatorio de las 50 palabras seleccionadas por los alumnos.

Todos esos escritos pasarían a formar parte del libro arriba mencionado y cada uno de ellos iría “emparejado con una fotografía de Clemente Bernad hecha en La Corrala de Vecinas La Utopía, de Sevilla”.

Imagina cuántas palabras se ha configurado como un proyecto abierto, participativo, lúdico y experimental que, tal y como exponla editorial Alkibla, “que plantea un juego entre palabras e imágenes fotográficas lleno de preguntas: ¿qué nos dice una fotografía?, ¿qué representa?, ¿significa algo?, ¿contiene algún mensaje?, ¿leemos todas las fotografías de la misma manera?, ¿cuánto hay de realidad en lo que nos muestran?, ¿qué imágenes podemos asociar a una palabra?, ¿qué palabras podemos asociar a una imagen?”.

La imagen convive con la palabra, la poesía con la narración y con la experimentación verbal y el poeta Juan Carlos Mestre se atreve con una suerte de *comic* en el que la creación plástica se combina con las palabras sugeridas por los alumnos. Los rincones de un barrio sevillano, en imágenes, se dan la mano con el pensamiento de fondo de todos y cada uno de los escritores. Podríamos decir, con los promotores del libro, que “Las distintas relaciones entre palabras e imágenes crean nuevas lecturas e infinitas interpretaciones”.

Con un prólogo de Víctor Moreno, a lo largo del libro se



despliegan textos de autoras y autores que van de Juan Carlos Mestre, Manuel Rico o Guadalupe Grande, a Manuel Rivas, José Ovejero o Enrique Falcón, pasando por Alexandra Domínguez, Isaac Rosa, Antonio Orihuela Julia Piera, Miguel Sánchez-Ostiz o Felipe Zapico. Así, hasta cincuenta nombres, conocidos y no tan conocidos, del mundo literario y artístico actual. Incursiones en el territorio de la infancia, textos de crítica social alusivos a la situación que vive el país bajo la crisis económica, a la globalización, a la desigualdad, a los recortes, puros relatos y puros poemas, textos experimentales que juegan con la sonoridad de los vocablos.

La vida cotidiana en el el barrio de la Corrala de Vecinas La Utopía, de Sevilla, aparece en fotografías que ilustran los textos de los escritores.

Las fotografías, en color y en blanco y negro, de Clemente Bernard proceden del barrio popular antes aludido, un barrio nacido el 16 de mayo de 2012 a partir de la ocupación, por treinta familias en situación de emergencia social, de un edificio vacío en la Avenida de las Juventudes Musicales de Sevilla. Se organizaron con el nombre “Corrala de vecinas La Utopía”. Niños jugando al balón, en bicicleta, leyendo en una habitación en claroscuro, una familia alrededor de la mesa, aprestándose a inicial la comida, un joven entrando en un microbús, un hombre tendido en la cama, durmiendo... La vida cotidiana en la Corrala ha sido retenida en instantáneas que sirven de apoyo a los textos. Un libro integral, un proyecto, tal y como nos cuentan los promotores, “transmedia”, imprescindible en los tiempos que vivimos de quiebra de la identidad y de crisis del valor de la lengua escrita.

En el prólogo, Víctor Moreno sintetiza la intención de fondo del proyecto (que ya es una realidad): “Así que, ni siendo apocalípticos ni integrados, nos conformaremos con asegurar que aún es posible sentir de cerca la libertad que anida en el ser humano jugando con las palabras. Seguro que quien renuncie a dicho juego es porque dejó de ser libre a tiempo completo o, mucho peor aún, jamás supo, de sapere, gustar, a qué sabía la palabra libertad”.

Las cincuenta palabras:

Fútbol, amor, jugar, esternocleidomastoideo, balón, ordenador, vacaciones, música, amigos, baloncesto, hámster, amistad, cariño, coche, televisión, naturaleza, colegio, casa, paisaje, flores, juegos, alegría, mamá, sol, arcoíris, papá, bachillerato, corazón, perro, iglú, diversión, azul, libro, dormir, cantar, piscina, gafas, playa, pizza, leer, estuche, bailar, reloj, felicidad, deberes, agua, mar, amor, paz, mariposa, flor.

Los cincuenta autores:

Lourdes de Abajo, Marta Agudo, Alfonso Armada, David Benedicte, Noni Benegas, Gsús Bonilla, Isabel Bono, Ben Clark, Antonio Crespo Massieu, Sergi de Diego Mas, Alexandra Domínguez, Javier Eder, Enrique Falcón, Mar García Lozano, Aarón García Peña, Alberto García-Teresa, Víktor Gómez, Pilar González España, Guadalupe Grande, Amalia

Iglesias Serna, Patxi Irurzun, Hasier Larretxea, Javier López Menacho, Luis Luna, Daniel Macías, Miguel Ángel Mala, Juan Carlos Mestre, Luna Miguel, Ángel de Miguel, Vicente Muñoz Álvarez, Teresa Naranjo, Miguel Ángel Muñoz Sanjuán, Eduardo Nieto, Gabriel Noguera, Antonio Orihuela, José Ovejero, José María Parreño, Ángel Petisme, Julia Piera, Manuel Rico, Federico de los Ríos, Manuel Rivas, Isaac Rosa, Helena Salas, Miguel Sánchez-Ostiz, Tomás Sánchez Santiago, Ferdinando Scianna, Emilio Silva, Raúl Vacas, Enrique Villarreal "El Drogas" y Felipe Zapico. ●

Imagina cuántas palabras / Tapa dura, 256 páginas, 24'5 x 29 cm. / 26 fotografías Color / 24 fotografías B/N / 2 poemas visuales / Bajo Licencia Creative Commons BY-NC-ND 3.0 / Editado por ALKIBLA, 2013.P.V.P.: 45€



HONTANAR es DIGITAL ¡y MUSICAL!



Del Carril

Usted puede escuchar cada mes la pieza de música o la poesía, que Montaraz seleccionará para todos. Hoy escuchará uno de los tangos más populares, "UNO", con letra del famoso compositor Enrique Santos Discépolo y música de Mariano Mores. Si el tango "La Cumparsita" fue el rey de los tangos en cuanto a melodía, nadie le pueda quitar la corona a "Uno" en cuanto a sus versos. Discépolo, el más popular de los poetas de Buenos Aires, logra en ese poema, describir el dolor de la soledad de quien ha perdido toda esperanza en encontrar el verdadero amor. La voz, de Hugo del Carril†, (1912-1989).

Usted debe **abrir su Internet con este sitio Web:** <http://www.youtube.com/watch?v=VoEZSzNQ5DI>

LIBROS – 2

To purchase a copy of: *The Apocalypse According to Benedict*, simply visit

www.cervantespublishing.com – From the list on your left click in "Hontanar". You will find there a link and you can make a payment via PayPal.

Cost: Within Australia – \$22.00 inclusive of postage and handling

Outside Australia \$27.00 inclusive of postage and handling.

If you live in Australia and prefer to pay by Money Order or Cheque, please mail to: Natalia Gamarra, PO Box 55, Willoughby, NSW 2068. Mobile telephone: **61415 313 493**.

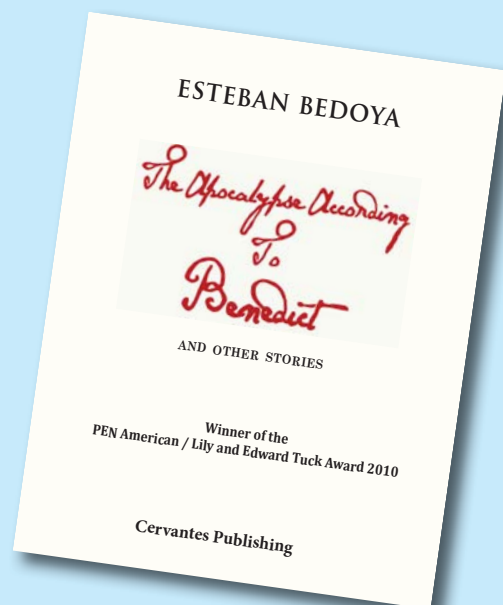
Para adquirir un ejemplar de:

The Apocalypse According to Benedict, versión en inglés, visite nuestra Web: www.cervantespublishing.com – De la lista de la izquierda haga clic en **Hontanar** y encontrará un **enlace** y podrá enviar su pago a través de PayPal.

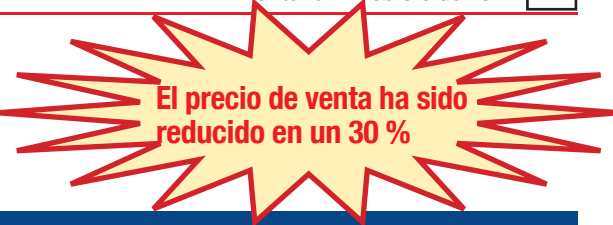
Ese **enlace** ya está activo y disponible.

Costo: En Australia –\$22.00 (incluye gastos postales)

En el extranjero –\$27.00 (incluye gastos postales)



Si reside en Australia y prefiere enviar *Money Order* o Cheque, favor de enviar a nombre de Natalia Gamarra a esta dirección: PO Box 55, Willoughby NSW 2068. Celular 0415 313 493.

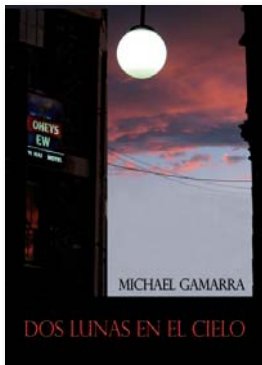
LIBROS – 3**Para colaborar con *Guri***


El precio de venta ha sido
reducido en un 30 %

Magnífica obra que desde el exterior no olvida a los NIÑOS del campo de la República Oriental.

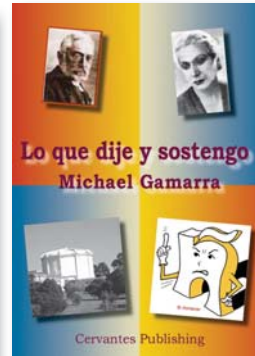
Hontanar donó a G.U.R.I. **AU\$2 (dos dólares)** por cada libro comprado EN AUSTRALIA (de los cuatro aquí mencionados), Desde el **1º. de julio hasta el 31 de diciembre de 2013**. No se cobraron gastos postales.

El anuncio en página 2 de esta edición es totalmente gratuito. Envíe su nombre, dirección y su cheque a nombre de Cervantes Publishing, indicando cuál libro desea, a PO Box 55, Willoughby, NSW, 2068.



Dos lunas en el cielo \$10
Alegato contra el racismo.

En busca de Marcelino \$10
Historia de amor desde Australia hasta Italia.



Lo que dije y sostengo \$8
40 ensayos que Ud. disfrutará.

El insólito retorno del pasado \$12

El libro más valorado por los lectores.



Pronto **Hontanar** ofrecerá una nueva forma de cooperar con G.U.R.I. Inc. **Esté atento.**

EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

Del baúl de los recuerdos**Gente famosa**

Un lector que no quiere ser mencionado me ha enviado esta anécdota, que él considera verídica:

Isadora Duncan, la célebre bailarina se encontró en una ocasión con el famoso escritor George Bernard Shaw y le sugirió:

–Creo que usted y yo deberíamos tener un hijo para que herede mi belleza y su cerebro, mi amigo.

–Usted me halaga, estimada señora. Pero, ¿se imagina el desastre que sería si el mismo llega a salir con **MI** belleza y con **SU** cerebro, mi amiga?

**Viveza**

Un irlandés preguntaba a un judío cómo era que los hebreos eran tan vivos.

–Lo que pasa es que nosotros comemos cierto pescado –dijo el judío, y le ofreció venderle uno por 20 dólares.

El irlandés accedió, le pagó lo \$20 y recibió un pequeño pescado seco. Luego de morderlo, dijo:

–¡Pero esto es simplemente un arenque ahumado!

–¿Ves? –replicó el judío– ¡Ya estás siendo un poco más vivo!

**Para meditar**

Esto sucedió en una Isla-continente, en el medio del océano Tranquílico.

Un inspector de escuelas llamado Eugenio fue a examinar una clase, en momentos en que se estaba estudiando la Biblia. Entonces le preguntó a un chico de la primera fila que parecía muy despierto:

–¿Tu nombre, hijo?

COMPILA MONTARAZ

–Smith, señor.

–Muy bien, Smith. Dime, ¿quién derribó el muro de Jericó?

–Yo no fui, señor, ¡se lo juro!

El inspector, enojado por la respuesta, fue a dar la queja al director.

Éste, recién designado por su amistad con el P.M. le dijo –¿Smith? Yo lo conozco muy bien a ese rapaz. Es un muy buen chico y nunca miente. Si él dice que no ha sido, créame, inspector, que él no ha sido.

El inspector, a estas alturas ya furioso decidió telefonar al flamante Primer Ministro, que acababa de ganar las elecciones, para relatarle el insólito episodio. Éste lo escuchó con paciencia y luego de un momento le dijo:

–Mire, señor inspector. Yo sé que usted es de la oposición, pero en estos casos debemos enfocar las cosas con amplitud de miras. Dígale a su secretario que haga un presupuesto por la reparación, y yo le diré al Ministro de Educación que lo autorice.

**Algo muy reciente**

Sucedió en la capital. Al Primer Ministro le habían dicho que una señora tenía un loro que podía hablar de una forma asombrosa. Él decidió ir a visitar a la señora, bastante mayor, y quedó impresionado al escuchar al loro conversando con su dueña.

Él notó que el loro tenía dos cintas azules atadas a sus patas, y le preguntó a la dama el porqué.

–Pues si yo tiro la cinta en su patita derecha, él me canta un himno alegre y optimista. Si tiro la cinta de su patita izquierda, él se pone a tono con mi estado de ánimo y me canta una canción sentimental.

–¡Verdaderamente extraordinario! –dijo el Primer Ministro. –¿Y qué sucede si usted tira de las dos cintas a la vez?

–“Entonces me caigo de la percha, pedazo de idiota!” – dijo el loro.



Estimados amigos y queridas amigas: Ya estoy de regreso de mis vacaciones. Espero que vosotros también hayáis tenido un verano feliz. – Montaraz